

中国动画经典

空中擒敌

黑猫警长

上海美影
50周年
精选

外语教学与研究出版社

中国动画经典

黑猫警长

空中擒敌

改编：张博庆 绘图：孙继铮 李红霞 孙玉广



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

黑猫警长. 空中擒敌 / 张博庆改编; 孙继铮, 李红霞, 孙玉广绘图. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

(中国动画经典)

ISBN 978-7-5600-6507-6

I. 黑… II. ①张… ②孙… ③李… ④孙… III. 动画: 连环画—作品—中国—现代
IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039232 号

根据上海美术电影制片厂同名电影改编

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 叶 瑛

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6507-6

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

——儿童文学作家 梅子涵



zhè yì tiān sēn lín jǐng shì pò huò cāng kù dào qiè àn de hǎo xiāo xī shàng le sēn lín
这一天,森林警士破获仓库盗窃案的好消息上了《森林
rì bào de tóu tiáo sēn lín jū mín men wú bù pāi shǒu chēng kuài dāng jǐng shì men kàn dào
日报》的头条。森林居民们无不拍手称快!当警士们看到
bào zhǐ shàng yì zhī ěr de láng bèi yàng r shí dōu rěn bú zhù hā hā dà xiào
报纸上一只耳的狼狈样儿时,都忍不住哈哈大笑。

kě zhè shí hēi māo jǐng zhǎng què biǎo qíng yán sù tā fēi kuài de ná chū yì dié yì
可这时,黑猫警长却表情严肃。他飞快地拿出一叠一
zhī ěr de zhào piàn zài shàng miàn gài shàng le hóng sè de tōng jī líng zhāng
只耳的照片,在上面盖上了红色的通缉令章。





zhè gè yì zhī ěr dào dǐ duǒ dào nǎr qù le ne yuán lái tā duǒ jìn le cóng qián
这个一只耳到底躲到哪儿去了呢？原来，他躲进了从前
zhù guo de dì dòng lǐ dāng yì zhī ěr kàn dào sēn lín rì bào hòu qì de chā chā jǐ xià
住过的地洞里。当一只耳看到《森林日报》后，气得嚓嚓几下
bǎ bào zhǐ sī de fēn suì tā huī wǔ zhe quán tóu hǎn dào wǒ yí dìng yào bào chóu duì
把报纸撕得粉碎。他挥舞着拳头喊道：“我一定要报仇！对，
jiù jiù shì chī māo shǔ wǒ zhǎo jiù jiù qù
舅舅是吃猫鼠，我找舅舅去。”

yì zhī ěr zuān jìn le yí gè pò tǒng lǐ kāi shǐ zhǎo dōng xī méi yí huìr tā
一只耳钻进了一个破桶里，开始找东西。没一会儿，他

jiù fān chū le yì zhāng jiù jiù xiě gěi tā de míng xìn piàn kàn zhe míng xìn piàn shàng jiù jiù
就翻出了一张舅舅写给他的明信片。看着明信片上舅舅

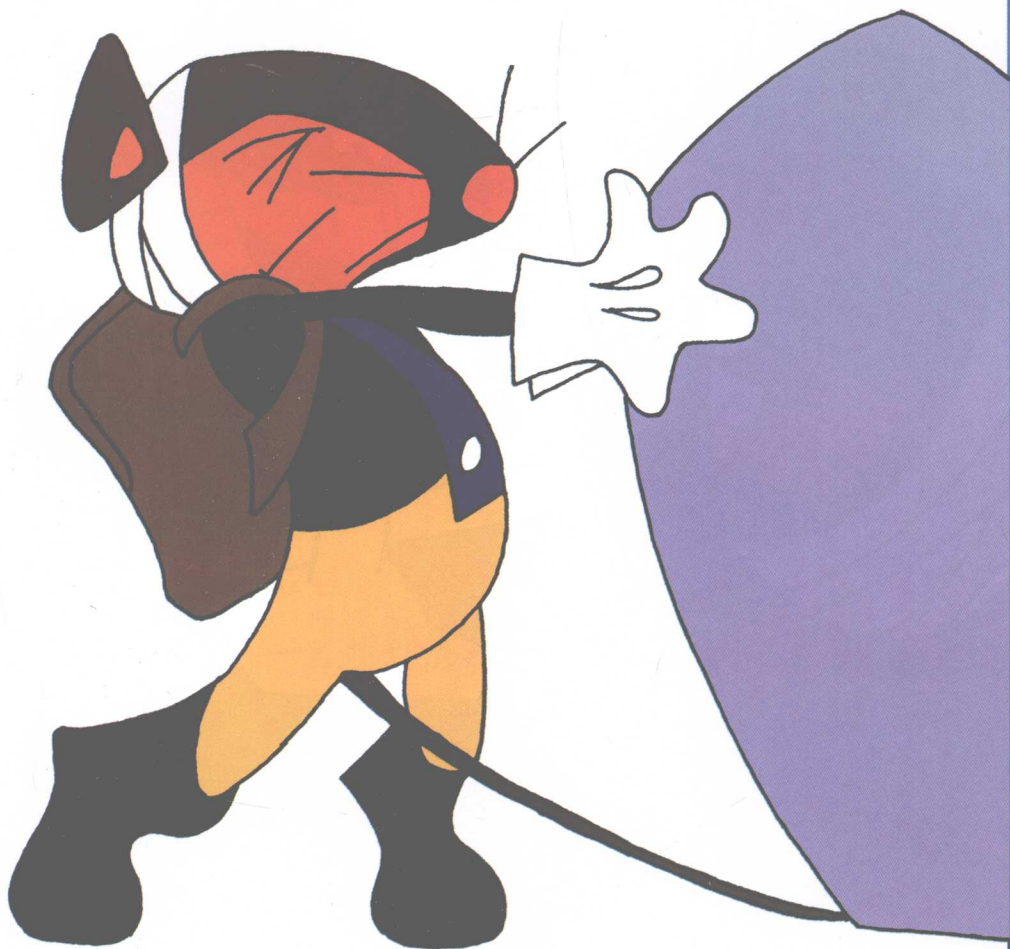
chī māo shǔ wēi fēng de yàng zi yì zhī ěr fēi cháng zì háo tā cóng pò tǒng lǐ yí yuè ér
吃猫鼠威风的样子，一只耳非常自豪。他从破桶里一跃而

chū bǎ míng xìn piàn wǎng bēi bāo lǐ yì sāi rán hòu chèn zhe yè sè qiāo qiāo shàng lù le
出，把明信片往背包里一塞，然后趁着夜色，悄悄上路了。



yì zhī ěr zhèng dé yì de zǒu zài lù shàng tū rán yì zhī dà
一只耳正得意地走在路上,突然,一只大
jiǎo cǎi zhù le tā de wěi ba āi yō yì zhī ěr jiān jiào qǐ
脚踩住了他的尾巴。“哎哟!”一只耳尖叫起
lái guò le yí huìr nà zhī dà jiǎo nuó kāi le yì zhī dà shǒu
来。过了一会儿,那只大脚挪开了,一只大手
bǎ yì zhī ěr lín le qǐ lái hēi hēi rèn bù chū wǒ le ba
把一只耳拎了起来,“嘿嘿,认不出我了吧?”

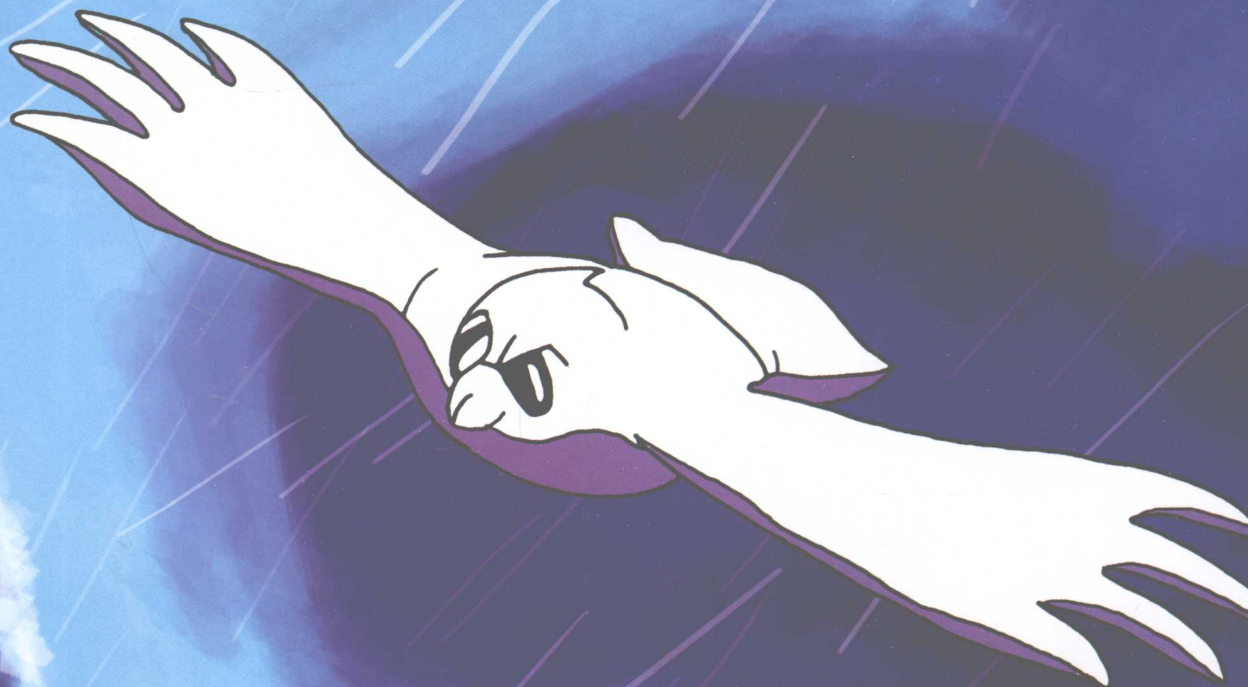
yì zhī ěr yí kàn lì kè zhuǎn nù wéi xǐ shì dà gē ya
一只耳一看,立刻转怒为喜,“是大哥呀,
nà gè hēi māo jīng zhǎng méi děng tā shuō wán nà zhī dà shǒu
那个黑猫警长……”没等他说完,那只大手
jiù bǎ tā rēng dào le yì biān nǐ zhè gè bèn dàn dà gē wèi nǐ bào
就把他扔到了一边,“你这个笨蛋,大哥为你报
chóu qù
仇去。”



yí gè fēng yǔ jiāo jiā de yè wǎn yí gè bái sè de dà guài wu shān zhe jù dà de chì
一个风雨交加的夜晚，一个白色的大怪物扇着巨大的翅

bǎng fēi dào le sēn lín de shàng kōng tā pán xuán ér xià qiāo qiāo de jiàng luò zài le xióng māo
膀飞到了森林的上空。他盘旋而下，悄悄地降落在了熊 猫

jiā de fáng zi qián
家的房子前！





cǐ shí xiǎo xióng māo zhèng zài gěi shēng bìng de mā ma
此时，小熊猫正在给生病的妈妈

wèi yào tū rán yí gè shǎn diàn dǎ lái xiǎo xióng māo měng de fā xiàn chuāng wài yǒu yī
喂药。突然，一个闪电打来，小熊猫猛地发现窗外有一
shuāng lǜ yíng yíng de yǎn jīng ā xiǎo xióng māo xià de jīng jiào qi lai
双绿莹莹的眼睛。“啊！”小熊猫吓得惊叫起来。

pēng dà guài wu yì quán dǎ suì le bō li chuāng yì bǎ zhuā zǒu le xiǎo xióng māo
“砰！”大怪物一拳打碎了玻璃窗，一把抓走了小熊猫。

xióng māo mā ma pū dǎo zài dì shàng jiāo jí de hǎn zhe hái zi huán wǒ de hái zi
熊猫妈妈扑倒在地上，焦急地喊着：“孩子，还我的孩子！”

wā hā hā hā dà guài wu huī dòng qǐ jù dà de chì bǎng xiàng xiǎo dòng wù men
“呜哈哈！”大怪物挥动起巨大的翅膀，向小动物们
de fáng zi pāi dǎ guo lái xiǎo dòng wù men jīng jiào zhe cóng fáng zi lǐ táo chū lái
的房子拍打过来，小动物们惊叫着从房子里逃出来。

wǎng nǎr pǎo dà guài wu yì bǎ bǎ xiǎo tù xiōng dì liǎ rēng jìn le yí gè dà
“往哪儿跑？”大怪物一把把小兔兄弟俩扔进了一个大
kǒu dai lǐ jiē zhe tā yòu dīng shàng le xiǎo hóu xiōng dì liǎ hā hā hóu tóu zuì hǎo chī
口袋里，接着他又盯上了小猴兄弟俩，“哈哈，猴头最好吃
le tā yì biān shuō zhe yì biān bǎ xiǎo hóu xiōng dì liǎ yě rēng jìn le kǒu dai
了！”他一边说着，一边把小猴兄弟俩也扔进了口袋。





yǔ yuè xià yuè dà hēi māo jīng zhǎng de bàn gōng shì
雨越下越大，黑猫警长的办公室

lǐ bào jǐng de diàn huà jí cù de xiǎng le qǐ lái
里，报警的电话急促地响了起来，

bào gào hēi māo jīng zhǎng jiǔ hào dì qū fā shēng àn
“报告黑猫警长，九号地区发生案

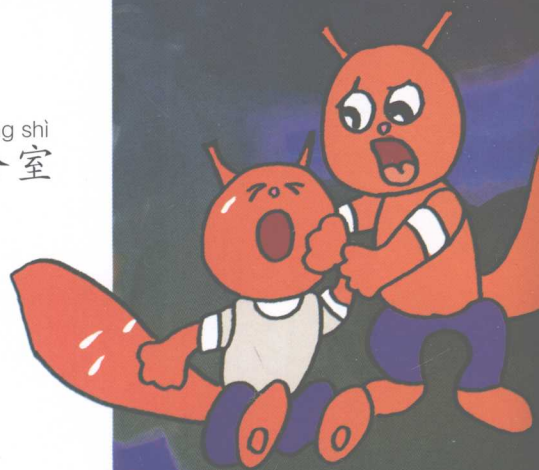
qíng yí gè dà guài wu xí jī le xiǎo dòng wù hēi
情！一个大怪物袭击了小动物。”黑

māo jīng zhǎng zhēng dà le yǎn jīng shén me guài wu
猫警长睁大了眼睛，“什么？怪物？”

hǎo zhī dào le hēi māo jīng zhǎng fàng xià diàn huà hòu lì kè
好，知道了。”黑猫警长放下电话后立刻

mìng lìng bái māo bān zhǎng quán tǐ jí hé lì jí xiàng jiǔ hào
命令白猫班长：“全体集合，立即向九号

dì qū chū fā
地区出发！”



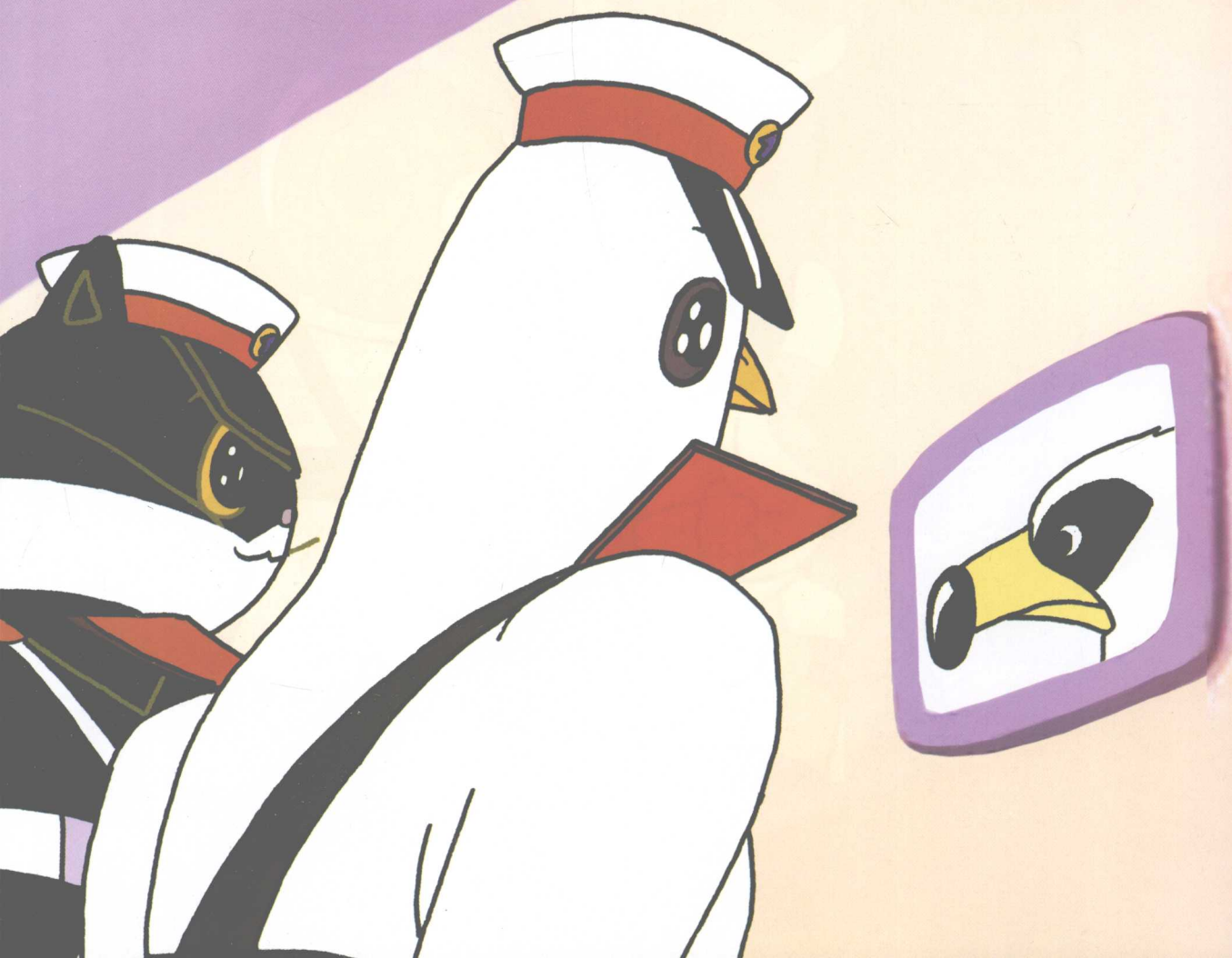
děng jǐng shì men gǎn dào xiàn chǎng shí dà guài wu yǐ jīng bú jiàn le xiǎo tù tā men
等警士们赶到现场时，大怪物已经不见了。“小兔他们
bèi dà guài wu zhuā zǒu le jǐ zhī xiǎo dòng wù gào su bái māo bān zhǎng dà guài wu bǐ
被大怪物抓走了！”几只小动物告诉白猫班长，“大怪物比
fáng zi hái gāo dà guài wu shì bái sè de tīng wán xiǎo dòng wù men de miáo shù hòu bái māo
房子还高，大怪物是白色的。”听完小动物们的描述后，白猫
bān zhǎng mìng lìng lì jí chá kàn xiàn chǎng
班长命令：“立即察看现场！”

kā chā kā chā jǐng shì men jiāng xiàn chǎng yí qiè kě yí de jiǎo yìn hé hén jì dōu
“咔嚓咔嚓！”警士们将现场一切可疑的脚印和痕迹都
yòng xiàng jī pāi le xià lái
用相机拍了下来。



hěn kuài zhè xiē zhào piàn jiù bèi sòng dào le hēi māo jīng zhǎng de shǒu shàng hēi māo jīng
很快,这些照片就被送到了黑猫警长的手上。黑猫警
zhǎng jīng guò xì zhì de fēn xī hòu hé bái gē zhēn tàn lái dào le dǎng àn shì
长经过细致的分析后,和白鸽侦探来到了档案室。

gēn jù zhǎng wò de zī liào pàn duàn zhè gè guài wu shì yì zhī jù yīng wěi zhuāng
“根据掌握的资料判断,这个怪物是一只巨鹰伪装
de hēi māo jīng zhǎng zhǐ zhe diàn nǎo píng mù duì bái gē zhēn tàn shuō tā shēn cái gāo dà
的。”黑猫警长指着电脑屏幕对白鸽侦探说,“他身材高大,
xìng qíng xiōng měng yīn wéi zuì ài chī hóu zi suǒ yǐ yě jiào shí hóu yīng xiàn zài wǒ pài
性情凶猛,因为最爱吃猴子,所以也叫食猴鹰。现在,我派
nǐ qù tàn míng zhè gè guài wu de cháo xué
你去探明这个怪物的巢穴。”



cǐ shí shí hóu yīng yǐ jīng huí dào le zì jǐ de cháo xué tā bǎ zhuā lái de xiǎo hóu
此时,食猴鹰已经回到了自己的巢穴。他把抓来的小猴、
xiǎo tù xiǎo xióng māo cóng dà kǒu dai li dào jìn le yí gè mù lóng zi li mù lóng zi li
小兔、小熊猫从大口袋里倒进了一个木笼子里。木笼子里
hái guān zhe xǔ duō bèi shí hóu yīng zhuā lái de xiǎo dòng wù xiōng hèn de shí hóu yīng ná qǐ
还关着许多被食猴鹰抓来的小动物。凶狠的食猴鹰拿起
yì gēn mù bàng qiāo dǎ zhe mù lóng zi shuō nǐ men shéi yě bié xiǎng táo pǎo fǒu zé
一根木棒敲打着木笼子,说:“你们谁也别想逃跑,否则

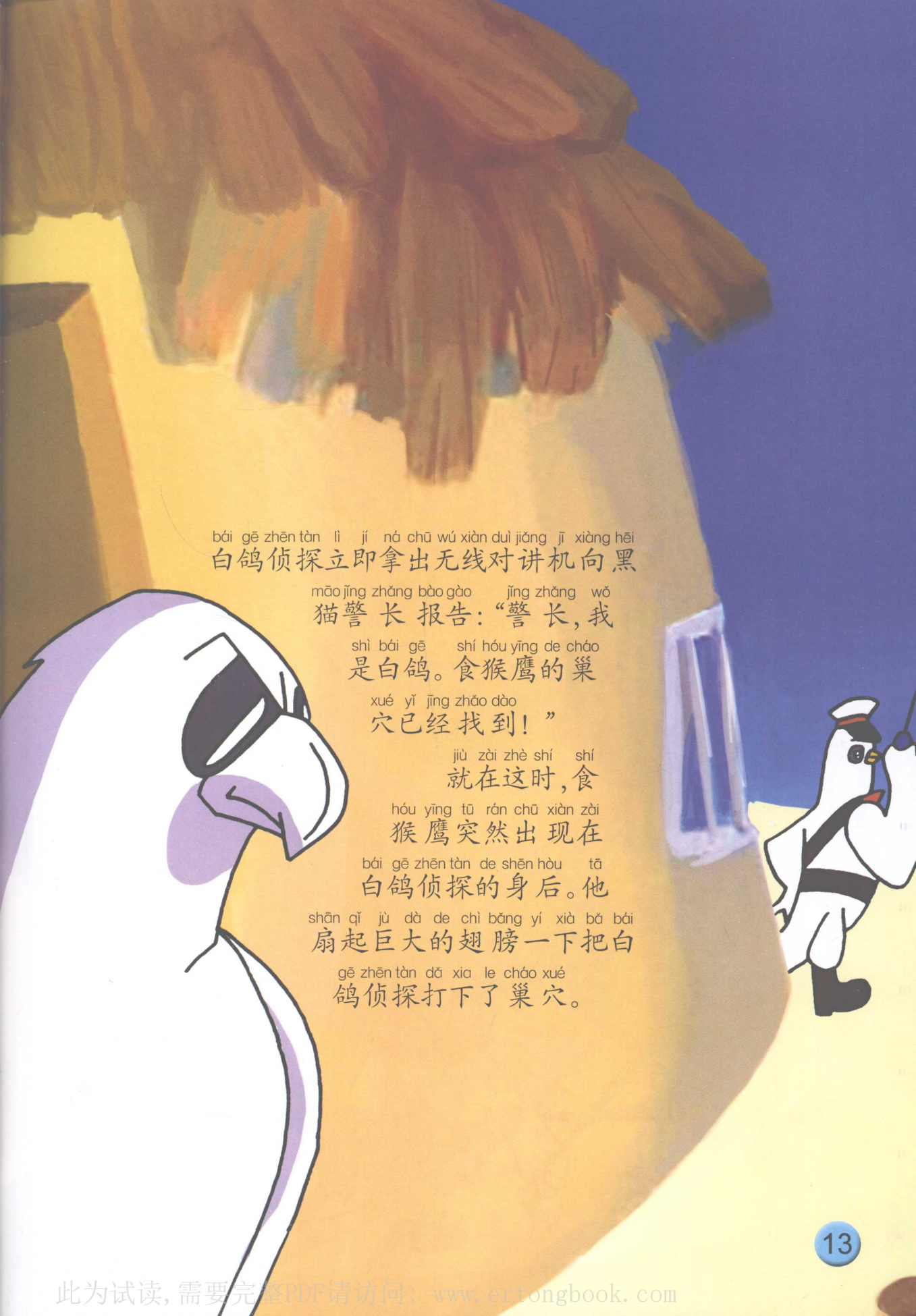
wǒ yòng mù bàng dǎ sǐ tā
我用木棒打死他!”



zhè shí bái gē zhēn tàn zhèng zài sì chù zhēn chá shí hóu yīng de cháo xué — dāng tā fēi
这时,白鸽侦探正在四处侦察食猴鹰的巢穴。当她飞
dào sēn lín biān yuán de shā mò shàng shí yì kē guāng tū tū de dà shù yīn qǐ le bái gē zhēn
到森林边缘的沙漠上时,一棵光秃秃的大树引起了白鸽侦
tàn de zhù yì zhè kē dà shù shēng zhǎng zài yí zuò guāng tū tū de shān shàng ér dà shù
探的注意。这棵大树生长在一座光秃秃的山上,而大树
shàng yǒu yí gè jù dà de cháo xué bái gē zhēn tàn qīng qīng de jiàng luò zài cháo xué de chuāng
上有一个巨大的巢穴。白鸽侦探轻轻地降落在巢穴的窗

hu biān shàng tòu guò chuāng hu tā kàn dào le
户边上。透过窗户,她看到了
shí hóu yīng hé guān zài lóng zi lì de xiǎo dòng
食猴鹰和关在笼子里的小动
wù men
物们!





bái gē zhēn tàn lì jí ná chū wú xiàn duì jiǎng jī xiàng hēi
白鸽侦探立即拿出无线对讲机向黑

māo jīng zhǎng bào gào jīng zhǎng wǒ
猫警长报告：“警长，我

shì bái gē shí hóu yīng de cháo
是白鸽。食猴鹰的巢

xué yǐ jīng zhǎo dào
穴已经找到！”

jiù zài zhè shí shí
就在这时，食

hóu yīng tū rán chū xiàn zài
猴鹰突然出现在

bái gē zhēn tàn de shēn hòu tā
白鸽侦探的身后。他

shān qǐ jù dà de chì bǎng yí xià bǎ bái
扇起巨大的翅膀一下把白

gē zhēn tàn dǎ xià le cháo xué
鸽侦探打下了巢穴。